

Artikel 5 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 23. April 1992, Nr. 10, in geltender Fassung, sieht die Errichtung der Bildungsdirektionen vor. Genannter Absatz bestimmt auch, dass die spezifische Gliederung der Bildungsdirektionen, die Benennung und die Aufgaben der einzelnen Führungsstrukturen, die Anzahl der Abteilungen und Landesdirektionen sowie die Errichtung von Beiräten mit Durchführungsverordnung festgelegt werden, mit dem Ziel, eine bessere Abstimmung auch mit den Berufsverbänden zu gewährleisten.

Zudem legen die Artikel 9 Absatz 3 und Artikel 10 Absatz 6 des Landesgesetzes Nr. 10/1992, in geltender Fassung, fest, dass die im Rahmen der jeweiligen Bildungsdirektionen errichteten Landesdirektionen den Abteilungen gleichgestellt werden können, und dass die Landesdirektoren und Landesdirektorinnen sowie die Leiter und die Leiterinnen der Evaluationsstellen die Funktionen der Abteilungsdirektoren und Abteilungsdirektorinnen innehaben können, sofern in der oben genannten Durchführungsverordnung laut Artikel 5 Absatz 4 des Landesgesetzes Nr. 10/1992 vorgesehen.

Die beiliegende Verordnung erfüllt diese Anforderung.

Die Anwaltschaft des Landes hat am 05.12.2017 den beiliegenden Verordnungsentwurf begutachtet.

Dies vorausgeschickt,

b e s c h l i e ß t

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

die beiliegende Verordnung.

DER LANDESHAUPTMANN

Il comma 4 dell'articolo 5 della legge provinciale 23 aprile 1992, n. 10, e successive modifiche, prevede l'istituzione delle direzioni istruzione e formazione. Il predetto comma indica anche, che la specifica articolazione delle direzioni istruzione e formazione, la denominazione e le competenze delle singole strutture dirigenziali, il numero delle ripartizioni e delle direzioni provinciali nonché l'istituzione di comitati al fine di un migliore raccordo, anche con le associazioni di categoria, sono determinati con regolamento.

Inoltre, il comma 3 dell'articolo 9 e il comma 6 dell'articolo 10 della legge provinciale n. 10/1992, e successive modifiche, determinano che le direzioni provinciali istituite nell'ambito delle direzioni istruzione e formazione possono essere equiparate alle ripartizioni e che i direttori e le direttrici provinciali nonché i direttori e le direttrici dei servizi di valutazione possono esercitare le funzioni attribuite ai direttori e alle direttrici di ripartizione, qualora previsto dal suddetto regolamento di esecuzione di cui all'articolo 5, comma 4, della legge provinciale n. 10/1992.

L'allegato regolamento tiene conto di tale esigenza.

L'Avvocatura della Provincia ha espresso in data 05.12.2017 il parere sull'allegata bozza di regolamento.

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

d e l i b e r a

a voti unanimi legalmente espressi:

l'allegato regolamento.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALESEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

ANLAGE

ALLEGATO

Verordnung über die Gliederung, Benennung und Aufgaben der Deutschen Bildungsdirektion

Regolamento relativo all'articolazione, alla denominazione e alle competenze della Direzione Istruzione e Formazione tedesca

Art. 1

Anwendungsbereich

1. Diese Verordnung regelt, in Anwendung von Artikel 5 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 23. April 1992, Nr. 10, in geltender Fassung, die Gliederung der Deutschen Bildungsdirektion, die Benennung und die Aufgaben der einzelnen Führungsstrukturen, die Anzahl der Abteilungen und Landesdirektionen sowie die Errichtung von Beiräten, über die eine bessere Abstimmung unter anderem mit den Berufsverbänden gewährleistet werden soll.

Art. 1

Campo di applicazione

1. Il presente regolamento disciplina, in attuazione dell'articolo 5, comma 4, della legge provinciale 23 aprile 1992, n. 10, e successive modifiche, l'articolazione della Direzione Istruzione e Formazione tedesca, la denominazione e le competenze delle singole strutture dirigenziali, il numero delle ripartizioni e delle direzioni provinciali nonché l'istituzione di comitati al fine di un migliore raccordo, anche con le associazioni di categoria.

Art. 2

Gliederung der Deutschen Bildungsdirektion

1. Die Deutsche Bildungsdirektion ist einem Ressort der Landesverwaltung gleichgestellt. Der Deutschen Bildungsdirektion steht ein Bildungsdirektor oder eine Bildungsdirektorin mit nachgewiesener Management- und Leitungserfahrung im Bildungsbereich vor.

Art. 2

Articolazione della Direzione Istruzione e Formazione tedesca

1. La Direzione Istruzione e Formazione tedesca è equiparata a un dipartimento dell'amministrazione provinciale. Alla Direzione Istruzione e Formazione è preposto un direttore/una direttrice per l'istruzione e la formazione in possesso di comprovate esperienze in ambito manageriale e dirigenziale nel settore formativo.

2. Der Deutschen Bildungsdirektion sind die Landesdirektionen und Abteilungen mit der folgenden rechtlichen Bezeichnung zugeordnet:

- a) Landesdirektion deutschsprachiger Kindergarten,
- b) Landesdirektion deutschsprachige Grund-, Mittel- und Oberschulen,
- c) Landesdirektion deutschsprachige Berufsbildung,
- d) Landesdirektion Deutsche und ladinische Musikschule,
- e) Pädagogische Abteilung,
- f) Abteilung Bildungsverwaltung.

3. Außerdem ist der Deutschen Bildungsdirektion die Evaluationsstelle für das deutsche Bildungssystem zugeordnet. Sie übt

2. Alla Direzione Istruzione e Formazione tedesca sono assegnate le direzioni provinciali e ripartizioni con la seguente denominazione giuridica:

- a) Direzione provinciale Scuola dell'infanzia in lingua tedesca;
- b) Direzione provinciale Scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado in lingua tedesca;
- c) Direzione provinciale Formazione professionale in lingua tedesca;
- d) Direzione provinciale Scuola musicale tedesca e ladina;
- e) Ripartizione pedagogica;
- f) Ripartizione Amministrazione, Istruzione e Formazione.

3. Inoltre, alla Direzione Istruzione e Formazione tedesca è assegnato il Servizio di valutazione dell'istruzione e formazione

die Aufgaben laut geltenden Landesbestimmungen aus.

Art. 3

Aufgaben der Deutschen Bildungsdirektion

1. Die Deutsche Bildungsdirektion:

- a) sichert die Abstimmung mit den bildungspolitischen Vorgaben,
- b) sichert und koordiniert die Gesamtentwicklung des Bildungssystems,
- c) sichert die Bereitstellung von Ressourcen und koordiniert deren Einsatz und Aufteilung in der Bildungsdirektion,
- d) sichert die inhaltliche und programmatische Abstimmung mit der Italienischen und Ladinischen Bildungsdirektion,
- e) übt gegenüber den Landesdirektionen und Abteilungen Koordinierungsfunktionen aus.

Art. 4

Zusammenarbeit innerhalb der Deutschen Bildungsdirektion

1. Die Zuständigkeiten im Rahmen gemeinsamer Verfahren der Organisationseinheiten der Deutschen Bildungsdirektion sind im Organisationshandbuch beschrieben, das vom Bildungsdirektor oder von der Bildungsdirektorin genehmigt wird.

Art. 5

Aufgaben der Landesdirektionen

1. Die Landesdirektionen sind für die einheitliche Verwaltung und systematische Qualitätsentwicklung und Qualitätssicherung der ihnen zugeordneten Bildungsbereiche und der entsprechenden Bildungseinrichtungen verantwortlich.

2. Die Landesdirektionen sind den Abteilungen gleichgestellt. Die Landesdirektoren und Landesdirektorinnen haben die Funktion von Abteilungsdirektoren und Abteilungsdirektorinnen und können eine Stellvertretung haben.

tedesca. Esso esercita le competenze di cui alle disposizioni provinciali vigenti.

Art. 3

Competenze della Direzione Istruzione e Formazione tedesca

1. La Direzione Istruzione e Formazione tedesca:

- a) assicura il raccordo con le direttive politiche formative;
- b) assicura e coordina lo sviluppo complessivo del sistema educativo di istruzione e formazione;
- c) assicura la disposizione delle risorse e ne coordina l'impiego e la distribuzione nella Direzione Istruzione e Formazione;
- d) assicura il raccordo circa il contenuto e la programmazione con la Direzione Istruzione e Formazione italiana e ladina;
- e) esercita, nei confronti delle direzioni provinciali e delle ripartizioni, funzioni di coordinamento.

Art. 4

Collaborazione nella Direzione Istruzione e Formazione tedesca

1. Le competenze in ordine ai procedimenti comuni tra le unità organizzative della Direzione Istruzione e Formazione tedesca sono descritte nel manuale di organizzazione, approvato dal direttore/dalla direttrice per l'istruzione e la formazione.

Art. 5

Competenze delle direzioni provinciali

1. Le direzioni provinciali sono responsabili per la gestione unitaria e lo sviluppo sistemico di qualità e la garanzia della qualità degli ambiti formativi loro assegnati e delle rispettive istituzioni formative.

2. Le direzioni provinciali sono equiparate alle ripartizioni. I direttori e le direttrici provinciali esercitano le funzioni attribuite ai direttori e alle direttrici di ripartizione e possono avere un sostituto o una sostituta.

Art. 6

Aufgaben der Landesdirektion deutschsprachiger Kindergärten

1. Die Landesdirektion deutschsprachiger Kindergärten ist für die deutschsprachigen Kindergärten des Landes zuständig. Der Landesdirektion sind die Kindergartensprengel zugeordnet.
2. Der Landeskindergartendirektor oder die Landeskindergartendirektorin ist den Direktoren und Direktorinnen der Kindergartensprengel direkt vorgesetzt und übt die von den geltenden Bestimmungen vorgesehenen Befugnisse des Kindergarteninspektors/der Kindergarteninspektorin aus.
3. Die Landesdirektion deutschsprachiger Kindergärten sorgt für:
 - a) die Abstimmung und Festlegung der strategischen Ziele und Entwicklungsschwerpunkte,
 - b) die strategische und pädagogisch-fachliche Steuerung der Kindergärten,
 - c) die kindergartenspezifische Weiterentwicklung und Konzeptarbeit,
 - d) die strategischen Entscheidungen zur Verwendung der von der Deutschen Bildungsdirektion zugewiesenen Haushaltsmittel,
 - e) die strategischen Entscheidungen zum Einsatz der Personalressourcen,
 - f) die Ausbildung im Eignungsverfahren für das pädagogische Personal,
 - g) die strategische Planung der Errichtung und Verteilung von deutschsprachigen Kindergärten im Landesgebiet.

Art. 7

Aufgaben der Landesdirektion deutschsprachige Grund-, Mittel- und Oberschulen

1. Die Landesdirektion für deutschsprachige Grund-, Mittel- und Oberschulen ist für die deutschsprachigen Grund-, Mittel- und Oberschulen des Landes zuständig.
2. Der Landesschuldirektor oder die Landesschuldirektorin:

Art. 6

Competenze della Direzione provinciale Scuola dell'infanzia in lingua tedesca

1. La Direzione provinciale Scuola dell'infanzia in lingua tedesca è competente per le scuole dell'infanzia in lingua tedesca della Provincia. Alla Direzione provinciale sono assegnati i circoli di scuola dell'infanzia.
2. Il direttore/La direttrice della Direzione provinciale Scuola dell'infanzia è diretto superiore dei direttori e delle direttrici dei circoli di scuola dell'infanzia ed esercita le funzioni previste dalle disposizioni vigenti per il ruolo di ispettore della scuola d'infanzia.
3. La Direzione provinciale Scuola dell'infanzia in lingua tedesca cura:
 - a) il raccordo e la determinazione degli obiettivi strategici e delle priorità di sviluppo;
 - b) la gestione strategica e pedagogica-educativa delle scuole dell'infanzia;
 - c) lo sviluppo e il lavoro concettuale pertinenti alla scuola dell'infanzia;
 - d) le decisioni strategiche in merito all'utilizzo degli stanziamenti di bilancio assegnati dalla Direzione Istruzione e Formazione tedesca;
 - e) le decisioni strategiche relative all'utilizzo delle risorse di personale;
 - f) la formazione nel procedimento per il conseguimento dell'idoneità per il personale pedagogico;
 - g) la programmazione strategica dell'istituzione e dislocazione di scuole dell'infanzia in lingua tedesca sul territorio provinciale.

Art. 7

Competenze della Direzione provinciale Scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado in lingua tedesca

1. La Direzione provinciale Scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado in lingua tedesca è competente per le scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado in lingua tedesca della Provincia.
2. Il direttore/La direttrice della Direzione provinciale Scuole:

a) wird nach dem Verfahren laut Artikel 19 des Autonomiestatutes ernannt,

b) übt die Befugnisse des Schulamtsleiters oder der Schulamtsleiterin aus; in dieser Eigenschaft übt er oder sie die Funktionen laut Artikel 16 des Landesgesetzes vom 17. August 1976, Nr. 36, in geltender Fassung, aus. Der Landesschuldirektor oder die Landesschuldirektorin kann dem Landeskinder Gartendirektor oder der Landeskinder Gartendirektorin, in Absprache mit dem Bildungsdirektor oder der Bildungsdirektorin, eigene Aufgaben übertragen, die den Kindergarten betreffen; außerdem kann er oder sie eigene Aufgaben in Absprache mit dem Bildungsdirektor oder der Bildungsdirektorin den anderen Landesdirektionen und den Abteilungen übertragen,

c) bedient sich des Schulinspektorats, welches dem Landesschuldirektor oder der Landesschuldirektorin als Stabstelle zugeordnet ist,

d) kann den Schulinspektoren und Schulinspektorinnen thematisch oder stufenspezifisch Koordinierungs-, Leitungs- oder Aufsichtsaufgaben übertragen und kann die Schulinspektoren und Schulinspektorinnen – in Absprache mit den betroffenen Landesdirektoren und -direktorinnen und dem Bildungsdirektor oder der Bildungsdirektorin – auch in anderen Landesdirektionen einsetzen,

e) ist in dienstrechtlicher Hinsicht den Führungskräften der deutschsprachigen Grund-, Mittel- und Oberschulen vorgesetzt.

3. Die Landesdirektion für deutschsprachige Grund-, Mittel- und Oberschulen sorgt für:

a) die Abstimmung und Festlegung der strategischen Ziele und Entwicklungsschwerpunkte,

b) die strategische und pädagogisch-fachliche Steuerung und Weiterentwicklung der Grund-, Mittel- und Oberschulen,

c) die strategischen Entscheidungen zur Verwendung der von der Bildungsdirektion zugewiesenen Haushaltsmittel,

d) die strategischen Entscheidungen zum Einsatz der Personalressourcen,

e) die strategische Planung der Errichtung und Verteilung von Grund-, Mittel- und Oberschulen im Landesgebiet.

a) è nominato/nominata in base alla procedura di cui all'articolo 19 dello Statuto di autonomia;

b) esercita le competenze dell'intendente scolastico/dell'intendente scolastica; in tale veste esercita i compiti di cui all'articolo 16 della legge provinciale 17 agosto 1976, n. 36, e successive modifiche. Il direttore/La direttrice della Direzione provinciale Scuole può delegare al direttore/alla direttrice della Direzione provinciale Scuola dell'infanzia, in accordo con il direttore/la direttrice per l'istruzione e la formazione, propri compiti riguardanti le scuole dell'infanzia; esso/essa può inoltre delegare, in accordo con il direttore/la direttrice per l'istruzione e la formazione, propri compiti anche alle altre direzioni provinciali e alle direzioni di ripartizione;

c) si avvale dell'ispettorato scolastico, che è assegnato, come segreteria, al direttore/alla direttrice della Direzione provinciale Scuole;

d) può delegare alle ispettrici e agli ispettori scolastici compiti di coordinamento, dirigenza o ispezione in relazione a specifiche materie o gradi di scuola e impiegare le ispettrici e gli ispettori scolastici – in accordo con i direttori e le direttrici provinciali coinvolti e con il direttore/la direttrice per l'istruzione e la formazione – anche in altre direzioni provinciali;

e) in materia di stato giuridico è preposto/preposta ai dirigenti delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado in lingua tedesca.

3. La Direzione provinciale Scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado in lingua tedesca cura:

a) il raccordo e la determinazione degli obiettivi strategici e delle priorità di sviluppo;

b) la gestione strategica e lo sviluppo pedagogico-educativo delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado;

c) le decisioni strategiche in merito all'utilizzo degli stanziamenti di bilancio assegnati dalla Direzione Istruzione e Formazione;

d) le decisioni strategiche relative all'utilizzo delle risorse di personale;

e) la programmazione strategica dell'istituzione e dislocazione di scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado sul territorio provinciale.

Art. 8

Aufgaben und Gliederung der Landesdirektion deutschsprachige Berufsbildung

1. Die Landesdirektion deutschsprachige Berufsbildung ist für die deutschsprachige Berufsbildung des Landes zuständig. Sie gliedert sich in ein Profil „Landesberufsschulen“ und ein Profil „Fachschulen für Land- und Forstwirtschaft, Hauswirtschaft und Ernährung“.

2. Der Direktor oder die Direktorin der Landesdirektion deutschsprachige Berufsbildung ist in dienstrechtlicher Hinsicht den Führungskräften der deutschsprachigen Berufsschulen und Fachschulen vorgesetzt. Ihm oder ihr steht ein Stellvertreter oder eine Stellvertreterin zur Seite. Die Zuständigkeiten und Aufgaben werden im Organisationshandbuch der Landesdirektion beschrieben.

3. Die Landesdirektion Berufsbildung sorgt für:

a) die Abstimmung und Festlegung der strategischen Ziele und Entwicklungsschwerpunkte,

b) die strategische und pädagogisch-fachliche Steuerung der Berufsbildung,

c) die strategischen Entscheidungen zur Verwendung der von der Bildungsdirektion zugewiesenen Haushaltsmittel,

d) die strategischen Entscheidungen zum Einsatz der Personalressourcen,

e) die strategische Planung der Errichtung und Verteilung von Berufsschulen,

f) die Ausbildung im Eignungsverfahren für das Lehrpersonal,

g) die berufsbildungsspezifische Weiterentwicklung und Konzeptarbeit,

h) die Zusammenarbeit mit der Arbeitswelt,

i) die berufsbildungsspezifische Kommissionstätigkeit.

4. Außerdem sorgt die Landesdirektion Berufsbildung für die Planung, Durchführung und Kontrolle der Tätigkeiten, die direkt oder indirekt in Zusammenhang stehen mit:

a) der beruflichen Vollzeitausbildung und Lehre,

Art. 8

Competenze e articolazione della Direzione provinciale Formazione professionale in lingua tedesca

1. La Direzione provinciale Formazione professionale in lingua tedesca è competente per le scuole professionali in lingua tedesca della Provincia. Essa si articola nel profilo “scuole professionali provinciali” e nel profilo “scuole professionali agricole e forestali, per l’economia domestica ed agroalimentare”.

2. Il direttore/La direttrice della Direzione provinciale Formazione professionale in lingua tedesca è, in materia di stato giuridico, preposto/preposta ai dirigenti delle scuole professionali in lingua tedesca. Esso o essa è assistito o assistita da un sostituto o una sostituta. Le competenze e i compiti sono descritti nel manuale di organizzazione della Direzione provinciale.

3. La Direzione provinciale Formazione professionale cura:

a) il raccordo e la determinazione degli obiettivi strategici e delle priorità di sviluppo;

b) la gestione strategica e pedagogica-educativa della formazione professionale;

c) le decisioni strategiche in merito all’utilizzo degli stanziamenti di bilancio assegnati dalla Direzione Istruzione e Formazione;

d) le decisioni strategiche relative all’utilizzo delle risorse di personale;

e) la programmazione strategica dell’istituzione e dislocazione di scuole professionali;

f) la formazione nel procedimento per il conseguimento dell’idoneità per il personale docente;

g) lo sviluppo e il lavoro concettuale pertinenti alla formazione professionale;

h) la cooperazione con il mondo del lavoro;

i) l’attività delle commissioni operanti nell’ambito della formazione professionale.

4. Inoltre, la Direzione provinciale Formazione professionale provvede alla programmazione, alla realizzazione e al controllo delle attività connesse direttamente o indirettamente con:

a) la formazione professionale a tempo pieno e l’apprendistato;

- b) der beruflichen Weiterbildung, Qualifizierung und Umschulung von Erwachsenen,
- c) der beruflichen Inklusion von Erwachsenen mit erschwertem Zugang zum Arbeitsmarkt,
- d) der Meister- und Meisterinnenausbildung.

5. Der Landesdirektion Berufsbildung sind das Amt für Lehrlingswesen und Meisterausbildung sowie die Koordinationsstelle Berufliche Weiterbildung zugeordnet.

6. Das Amt für Lehrlingswesen und Meisterausbildung hat folgende Aufgaben:

- a) Ordnung des Lehrlingswesens,
- b) Anmeldung der Lehrlinge an den Landesberufsschulen und Fachschulen,
- c) Organisation des Berufsschulbesuchs von Lehrlingen in seltenen Berufen im In- und Ausland und Übernahme der Fürsorgemaßnahmen für diese Lehrlinge,
- d) Aufsicht über die betriebliche Lehrlingsausbildung,
- e) Planung und Verwaltung der Maßnahmen zur Weiterentwicklung der Lehrlingsausbildung und Bearbeitung der Anträge auf Förderung der Lehrlingsausbildung,
- f) Gleichstellung von Ausbildungen mit den über die Lehre erworbenen Qualifikationen oder Diplomen,
- g) Ordnung der Meister- und Meisterinnenausbildung,
- h) Planung und Verwaltung der Meister- und Handelsfachwirteprüfungen und der entsprechenden Vorbereitungskurse.

7. Die Koordinationsstelle Berufliche Weiterbildung hat folgende Aufgaben:

- a) Koordination der Kurse zur beruflichen Weiterbildung und Lehrgänge der Landesberufsschulen und der Fachschulen für Land- und Forstwirtschaft, Hauswirtschaft und Ernährung,
- b) Planung und Verwaltung von Weiterbildungs- und Qualifizierungsmaßnahmen sowie von Ausbildungs- und Orientierungspraktika für Erwachsene mit erschwertem Zugang zum Arbeitsmarkt mit dem Ziel der beruflichen Inklusion,
- c) individualisierte Maßnahmen zur beruflichen Abklärung und Orientierung sowie

b) la formazione professionale continua, la qualificazione e riqualificazione professionale degli adulti;

c) l'inclusione professionale degli adulti con difficoltà di accesso al mercato di lavoro;

d) la formazione dei maestri artigiani e delle maestre artigiane.

5. Alla Direzione provinciale Formazione professionale è assegnato l'Ufficio Apprendistato e maestro artigiano nonché il Centro di coordinamento Formazione continua.

6. L'Ufficio Apprendistato e maestro artigiano ha le seguenti competenze:

- a) ordinamento dell'apprendistato;
- b) iscrizione degli apprendisti presso le scuole professionali provinciali;
- c) organizzazione della frequenza scolastica degli apprendisti in professioni rare e adozione delle provvidenze a favore di questi apprendisti;
- d) vigilanza sulla formazione degli apprendisti in azienda;
- e) programmazione e gestione delle misure relative allo sviluppo dell'apprendistato e istruttoria delle domande di contributo per la promozione dell'apprendistato;
- f) equiparazione di percorsi di formazione con qualifiche o diplomi acquisiti tramite l'apprendistato;
- g) ordinamento della formazione di maestro artigiano e di maestra artigiana;
- h) programmazione e gestione degli esami di maestro professionale e di tecnico del commercio e dei relativi corsi di preparazione.

7. Il Centro di coordinamento Formazione continua ha le seguenti competenze:

- a) coordinamento dei corsi e percorsi di formazione continua delle scuole professionali provinciali e delle scuole professionali agricole, forestali e per l'economia domestica e agroalimentare;
- b) programmazione e gestione di azioni formative e di qualificazione professionale, nonché di tirocini di orientamento e formazione per adulti con difficoltà di accesso al mercato del lavoro, con l'obiettivo dell'inclusione professionale;
- c) misure individualizzate per la valutazione e l'orientamento lavorativo nonché

Umschulungen für Erwachsene mit erschwertem Zugang zum Arbeitsmarkt mit dem Ziel der beruflichen Inklusion,

d) Bearbeitung der Beitragsanträge, die eingereicht wurden von

1) Einzelpersonen für die Teilnahme an Maßnahmen zur beruflichen Weiterbildung,

2) Unternehmen für innerbetriebliche und offene, überbetriebliche Weiterbildung,

3) Weiterbildungsanbieter für offene, arbeitsnahe Weiterbildungskurse für Beschäftigte und Arbeitslose,

e) Weiterbildungsberatung für Personen und Betriebe.

Art. 9

Beirat für die land-, forst- und hauswirtschaftliche Berufsbildung

1. Zum Informationsaustausch und zur Abstimmung der Vorgehensweisen wird der Beirat für die land-, forst- und hauswirtschaftliche Berufsbildung errichtet. Dieser hat neben dem gegenseitigen Austausch von Informationen das Ziel, gemeinsame Anliegen zu erkennen, einzubringen, zu erörtern und daraufhin gemeinsame Vorgehensweisen abzustimmen.

2. Der Beirat hat beratenden Charakter. Er tagt in der Regel zweimal jährlich. Dem Beirat gehören an:

a) der Landesrat oder die Landesrätin für die deutsche Bildung und der Landesrat oder die Landesrätin für Landwirtschaft, die den Vorsitz führen,

b) der Bildungsdirektor oder die Bildungsdirektorin,

c) der Landesdirektor oder die Landesdirektorin oder dessen/deren Stellvertretung,

d) die Direktoren und Direktorinnen der Fachschulen für Land- und Forstwirtschaft, Hauswirtschaft und Ernährung,

e) die Vertreter und Vertreterinnen der bäuerlichen Berufsverbände, welche vom Bauernbund namhaft gemacht werden.

Art. 10

Aufgaben der Landesdirektion Deutsche und ladinische Musikschule

riqualificazione per adulti con difficoltà di accesso al mercato del lavoro, con l'obiettivo dell'inclusione professionale;

d) istruttoria delle domande di contributo presentate da:

1) persone singole per la partecipazione a percorsi di formazione continua;

2) imprese per azioni formative sia interaziendali che aperte extraaziendali;

3) enti di formazione per corsi di formazione aperti e attinenti al mondo del lavoro, rivolti a persone occupate e in stato di disoccupazione;

e) consulenza formativa per persone e imprese.

Art. 9

Comitato per la formazione professionale agricola, forestale e di economia domestica

1. Al fine dello scambio di informazioni e dell'armonizzazione di procedure è istituito il Comitato per la Formazione professionale agricola, forestale e di economia domestica. Oltre a garantire lo scambio reciproco di informazioni, il Comitato mira a riconoscere, proporre e discutere interessi comuni e quindi a concordare procedure comuni.

2. Il Comitato ha carattere consultivo. Esso si riunisce di norma due volte all'anno. Fanno parte del comitato:

a) l'assessore/l'assessora provinciale alla formazione tedesca e l'assessore/l'assessora provinciale all'agricoltura, che lo presiedono;

b) il direttore/la direttrice per l'istruzione e la formazione;

c) il direttore/la direttrice provinciale o il suo sostituto/la sua sostituta;

d) i direttori e le direttrici delle scuole professionali agricole e forestali, per l'economia domestica e agroalimentare

e) i e le rappresentanti delle associazioni professionali agricole, designati dall'Unione Agricoltori e Coltivatori diretti.

Art. 10

Competenze della Direzione provinciale Scuola musicale tedesca e ladina

1. Die Landesdirektion Deutsche und ladinische Musikschule ist mit ihren Musikschuldirektionen für das Musikschulangebot zuständig. Sie hat im Sinne des Landesgesetzes vom 3. August 1977, Nr. 25, in geltender Fassung, die Aufgabe, eine grundlegende und umfassende musikalische Bildung über alle Leistungsstufen hinweg zu fördern und verbreiten, und zwar durch eigene Bildungsangebote und weitere, auf die Erfüllung der genannten Aufgaben ausgerichtete Maßnahmen.

2. Die Landesdirektion Deutsche und ladinische Musikschule sorgt für:

a) die Abstimmung und Festlegung der strategischen Ziele und Entwicklungsschwerpunkte,

b) die strategische und pädagogisch-fachliche Steuerung der Musikschulen,

c) die musikschulspezifische Weiterentwicklung und Konzeptarbeit,

d) die strategischen Entscheidungen zur Verwendung der von der Bildungsdirektion zugewiesenen Haushaltsmittel,

e) die strategischen Entscheidungen zum Einsatz der Personalressourcen,

f) die strategische Planung der Errichtung und Verteilung von deutschen und ladinischen Musikschulen.

3. Im Besonderen sorgt die Landesdirektion Musikschule für:

a) die Verwaltung der Musikschulen, die für einen vielseitigen Musikunterricht in ihrem Einzugsgebiet sorgen und durch ein breit gefächertes Angebot an Instrumental- und Vokalunterricht und durch gemeinsames Singen und Musizieren einen wichtigen öffentlichen Bildungsauftrag erfüllen und wesentlich zu einer ganzheitlichen Persönlichkeitsentwicklung beitragen,

b) die Zusammenarbeit mit anderen Körperschaften, Organisationen und Verbänden,

c) Vereinbarungen mit Kindergärten und Schulen zu musikalischen Aspekten,

d) die Planung, Durchführung und Kontrolle der Sommermusikwochen,

e) die Planung, Durchführung und Kontrolle der Tätigkeiten des Jugendsinfonieorchesters Südtirol.

4. Der Landesdirektion sind die vom

1. La Direzione provinciale Scuola musicale tedesca e ladina, con le sue direzioni scolastiche musicali, è competente per l'offerta delle scuole musicali. Essa ha il compito, ai sensi della legge provinciale 3 agosto 1977, n. 25, e successive modifiche, di promuovere e divulgare un'ampia formazione musicale di base a tutti i livelli, tramite opportune offerte formative e altri provvedimenti diretti all'assolvimento di detti compiti.

2. La Direzione provinciale Scuola musicale tedesca e ladina cura:

a) il raccordo e la determinazione degli obiettivi strategici e delle priorità di sviluppo;

b) la gestione strategica e pedagogica-educativa delle scuole musicali;

c) lo sviluppo e il lavoro concettuale pertinenti alle scuole di musica;

d) le decisioni strategiche in merito all'utilizzo degli stanziamenti di bilancio assegnati dalla Direzione Istruzione e Formazione;

e) le decisioni strategiche relative all'utilizzo delle risorse di personale;

f) la programmazione strategica dell'istituzione e dislocazione di scuole di musica tedesche e ladine.

3. In particolare la Direzione musicale provvede:

a) a gestire le scuole di musica, le quali svolgono molteplici attività di insegnamento musicale per il rispettivo bacino di utenza e assolvono un importante compito di formazione pubblica, con un ampio ventaglio di offerte di corsi strumentali e vocali e con attività di canto corale e musica d'insieme, contribuendo in misura determinante allo sviluppo complessivo della personalità;

b) a collaborare con altri enti, organizzazioni e associazioni;

c) a stipulare convenzioni con scuole di ogni ordine e grado in merito ad aspetti musicali;

d) alla programmazione, realizzazione e vigilanza di settimane musicali estive;

e) alla programmazione, realizzazione e vigilanza delle attività dell'Orchestra sinfonica giovanile Alto Adige.

4. Alla Direzione provinciale sono assegnate

Verteilungsplan vorgesehenen Musikschuldirektionen zugeordnet.

5. Der Landesmusikschuldirektor oder die Landesmusikschuldirektorin ist den Direktoren und Direktorinnen der Musikschulen direkt vorgesetzt sowie dem Personal, das dem Referat Volksmusik zugeordnet ist.

6. Die Direktoren und Direktorinnen der Musikschulen haben die Aufgaben und Befugnisse gemäß Artikel 12 des Landesgesetzes vom 23. April 1992, Nr. 10, in geltender Fassung. Im Besonderen leiten sie die Musikschulen und planen, koordinieren, fördern und überwachen alle Tätigkeiten der jeweiligen Musikschule; sie sind dem zugewiesenen Lehr- und Verwaltungspersonal direkt vorgesetzt.

7. Der Landesdirektion Deutsche und ladinische Musikschule ist das Referat Volksmusik als Koordinierungsstelle zugeordnet, das folgende Aufgaben hat:

- a) die Erforschung, Vermittlung und Pflege des musikalischen Erbes,
- b) die Herausgabe von Publikationen und wissenschaftlichen Beiträgen,
- c) die Planung und Durchführung von fachspezifischen Weiterbildungsveranstaltungen.

8. Die Studien- und Leihgebühren für Musikinstrumente werden mit Beschluss der Landesregierung geregelt und festgelegt.

9. Der Landesrat oder die Landesrätin, der bzw. die für die ladinische Bildungsdirektion zuständig ist, kann die Führung der ladinischen Musikschulen der Landesdirektion deutsche Musikschule übertragen. Auf jeden Fall werden die verschiedenen Formen der Zusammenarbeit zwischen der Landesdirektion und den Musikschulen der ladinischen Ortschaften auf der Grundlage einer eigenen Vereinbarung zwischen den zuständigen Landesräten/Landesrätinnen geregelt.

Art. 11

Fachbeirat

1. Zum Informationsaustausch und zur Abstimmung der Vorgehensweisen kann die Landesregierung einen Fachbeirat errichten. Dieser hat neben dem gegenseitigen Austausch von Informationen das Ziel, gemeinsame Anliegen zu erkennen,

le direzioni scolastiche musicali previste dal piano di distribuzione.

5. Il direttore/La direttrice provinciale delle scuole di musica è diretto superiore dei direttori e delle direttrici delle scuole musicali e del personale assegnato all'unità sezione musica popolare.

6. I direttori e le direttrici delle scuole di musica esercitano le funzioni di cui all'articolo 12 della legge provinciale 23 aprile 1992, n. 10, e successive modifiche. In particolare dirigono le Scuole di musica e provvedono alla pianificazione, al coordinamento, alla promozione e al controllo di tutte le attività delle rispettive scuole di musica e sono i diretti superiori del personale docente e amministrativo assegnato.

7. Alla Direzione provinciale Scuola musicale è assegnata, quale centro di coordinamento, l'unità sezione musica popolare con le seguenti competenze:

- a) svolgere attività di ricerca, diffusione e valorizzazione del patrimonio musicale;
- b) curare l'edizione di pubblicazioni e di contributi scientifici;
- c) programmare e svolgere corsi specifici di formazione.

8. Le rette scolastiche e i canoni di noleggio per strumenti musicali sono stabiliti e disciplinati con deliberazione della Giunta provinciale.

9. L'assessore/L'assessora competente per la Direzione Istruzione e Formazione ladina può delegare la gestione delle scuole di musica delle località ladine alla Direzione provinciale Scuola musicale tedesca. In ogni caso, le varie forme di collaborazione tra la direzione provinciale e le scuole di musica delle località ladine sono regolamentate da un apposito accordo tra gli assessori/le assessore competenti.

Art. 11

Comitato tecnico

1. Al fine dello scambio di informazioni e dell'armonizzazione di procedure, la Giunta provinciale può nominare un comitato tecnico. Oltre a garantire lo scambio reciproco di informazioni il Comitato mira a riconoscere, proporre e discutere interessi comuni e quindi

einzubringen, zu erörtern und daraufhin gemeinsame Vorgehensweisen abzustimmen. Die Mitglieder des Fachbeirates sind Fachleute in den Bereichen Musik, Bildung und Kultur oder vertreten Musikverbände oder Gemeindeverwaltungen. Hinsichtlich der Kostenerstattung werden die geltenden Landesbestimmungen angewandt.

Art. 12

Aufgaben und Gliederung der Pädagogischen Abteilung

1. Die Pädagogische Abteilung ist für die pädagogisch-didaktische Beratung und Unterstützung der Kindergärten und Schulen zuständig und gibt Impulse zur pädagogischen und didaktischen Innovation und zur Bildungsforschung in einem inklusiven Bildungssystem. Sie ist auch für die strategischen Entscheidungen zur Verwendung der von der Bildungsdirektion zugewiesenen Haushaltsmittel zuständig.

2. Die Pädagogische Abteilung gliedert sich in sieben Referate:

- a) Inklusion,
- b) Psychopädagogische Beratung,
- c) Migration,
- d) Kindergarten- und Schulentwicklung,
- e) Fachdidaktik,
- f) Berufspädagogik,
- g) Fortbildung.

3. Die Referate „Inklusion“, „Psychopädagogische Beratung“ und „Migration“ werden zur Kompetenzstelle „Integration und Inklusion“ zusammengefasst. Sie wird von der Inspektorin oder vom Inspektor für Inklusion koordiniert.

4. Die Referate „Fachdidaktik“, „Kindergarten- und Schulentwicklung“, „Berufspädagogik“ sowie „Fortbildung“ werden zur Kompetenzstelle „Bildungsarbeit und Unterricht“ zusammengefasst. Sie wird von der Stellvertreterin oder vom Stellvertreter der Abteilungsdirektors oder der Abteilungsdirektorin koordiniert.

5. In jedem Referat wird ein Mitarbeiter oder eine Mitarbeiterin mit Koordinierungsaufgaben betraut. Er oder sie ist den dem Referat zugewiesenen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern direkt vorgesetzt und:

a concordare procedure comuni. I membri del Comitato sono esperti nei settori della musica, dell'istruzione e della cultura o rappresentanti delle associazioni musicali e delle amministrazioni comunali. Per i rimborsi spese si applicano le vigenti disposizioni provinciali.

Art. 12

Competenze e articolazione della Ripartizione pedagogica

1. La Ripartizione pedagogica è competente per la consulenza pedagogico-didattica ed il sostegno delle scuole di ogni ordine e grado e fornisce impulsi all'innovazione pedagogico-didattica e alla ricerca formativa in un sistema formativo inclusivo. Essa è anche competente per le decisioni strategiche in merito all'utilizzo degli stanziamenti di bilancio assegnati dalla Direzione Istruzione e Formazione.

2. La Ripartizione pedagogica si articola in sette unità:

- a) inclusione;
- b) consulenza psicopedagogica;
- c) migrazione;
- d) sviluppo scolastico;
- e) didattica;
- f) pedagogia professionale;
- g) aggiornamento.

3. Le unità “inclusione”, “consulenza psicopedagogica” e “migrazione” sono riunite nel centro di competenza “integrazione e inclusione”. Esso è coordinato dall'ispettore o dall'ispettrice all'inclusione.

4. Le unità “didattica”, “sviluppo scolastico”, “pedagogia professionale” nonché “aggiornamento” sono riunite nel centro di competenza “lavoro formativo e insegnamento”. Esso è coordinato dal vicario/dalla vicaria del direttore/della direttrice di ripartizione.

5. In ogni unità vengono assegnati ad un collaboratore o ad una collaboratrice compiti di coordinamento. Esso/Essa è il superiore diretto dei collaboratori e delle collaboratrici assegnati all'unità e, in particolare, svolge i seguenti compiti:

- a) vereinbart mit diesen die Ziele, überwacht die Einhaltung der Dienstpflichten und bewertet die Ergebnisse,
- b) erarbeitet die Tätigkeitsschwerpunkte, erstellt das Arbeitsprogramm und sorgt für die Durchführung der Maßnahmen, die in die eigene Zuständigkeit fallen oder von der oder dem Vorgesetzten übertragen wurden,
- c) hilft dem Abteilungsdirektor oder der Abteilungsdirektorin bei der Ausarbeitung der Planungsinstrumente sowie bei der Überprüfung der Arbeitsergebnisse;
- d) übernimmt alle weiteren im Rahmen des Leitungsauftrags übertragenen Befugnisse.

6. Das Referat „Inklusion“ hat folgende Aufgaben:

- a) Erarbeitung von Bestimmungen und Vereinbarungen für die Integration und Inklusion,
- b) Erarbeitung der Stellenpläne für Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter für Integration,
- c) in Absprache mit den zuständigen Landesdirektionen Ausarbeitung der Kriterien für die Zuteilung, in der Deutschen Bildungsdirektion, von Ressourcen zur Unterstützung der Integration und Inklusion, einschließlich der Unterstützung von Kindern und Jugendlichen mit Migrationshintergrund,
- d) Beobachtung integrationsspezifischer Entwicklungen und Analyse der diagnostischen Dokumente,
- e) Ausleihe von integrationsspezifischen Hilfsmitteln und spezifischen didaktischen Materialien.

7. Das Referat „Psychopädagogische Beratung“ hat folgende Aufgaben:

- a) Integrations- und Schulberatung für pädagogische Fachkräfte in Kindergarten und Schule, Lehrpersonen, Führungskräfte, Erziehungsverantwortliche sowie Schüler und Schülerinnen,
- b) Unterstützung der Kindergärten und Schulen in psychopädagogischen Fragen,
- c) Entwicklung von Maßnahmen gegen den Schulabbruch, Weiterentwicklung der Schulsozialarbeit.

8. Die Tätigkeit des Referats „Migration“ richtet sich an die Kindergärten und Schulen der drei Sprachgruppen; dieses Referat hat folgende Aufgaben:

- a) concorda con loro gli obiettivi, controlla il rispetto degli obblighi di servizio e valuta i risultati;
- b) elabora le priorità di lavoro, predispone il programma di lavoro e cura l'attuazione delle misure che ricadono nella propria competenza o che sono state delegate dal preposto/dalla preposta;
- c) coadiuva il direttore/la direttrice di ripartizione nell'elaborazione degli strumenti di pianificazione nonché nella verifica dei risultati dei lavori;
- d) esercita tutte le ulteriori competenze che sono state delegate nell'ambito dell'incarico direttivo.

6. L'unità "inclusion" ha le seguenti competenze:

- a) elaborazione di disposizioni e convenzioni relative all'integrazione e inclusione;
- b) elaborazione dei ruoli per collaboratori e collaboratrici all'integrazione;
- c) elaborazione, in accordo con le direzioni provinciali competenti, di criteri per l'assegnazione, nella Direzione Istruzione e Formazione tedesca, delle risorse per il sostegno dell'integrazione e inclusione, incluse le risorse per il sostegno di bambini e giovani con background migratorio;
- d) osservazione degli sviluppi specifici nell'ambito dell'integrazione e analisi dei documenti diagnostici;
- e) prestito di ausili specifici per l'integrazione e di specifici materiali didattici.

7. L'unità "consulenza psicopedagogica" ha le seguenti competenze:

- a) consulenza all'integrazione e scolastica per il personale pedagogico delle scuole di ogni ordine e grado, il personale docente, i/le dirigenti, gli esercenti la responsabilità genitoriale e gli alunni e le alunne;
- b) sostegno delle scuole di ogni ordine e grado in questioni psicopedagogiche;
- c) elaborazione di misure contro l'abbandono scolastico, sviluppo del lavoro sociale nelle scuole.

8. L'attività dell'unità "migrazione" è rivolta alle scuole di ogni ordine e grado dei tre gruppi linguistici; questa unità ha le seguenti competenze:

a) Beratung der pädagogischen Fachkräfte in Kindergarten und Schule, der Lehrpersonen, Führungskräfte, Erziehungsverantwortlichen sowie der Schüler und Schülerinnen,

b) Unterstützung der Kindergärten und Schulen bei der sprachlichen Bildung der Kinder und Jugendlichen mit Migrationshintergrund,

c) Unterstützung der interkulturellen Bildung,

d) Organisation von Sprachkursen für Kinder und Jugendliche mit Migrationshintergrund,

e) Vermittlung von interkulturellen Mediatorinnen und Mediatoren.

9. Das Referat „Kindergarten- und Schulentwicklung“ hat folgende Aufgaben:

a) Beratung und Unterstützung der Kindergärten und Schulen zur Organisationsentwicklung, zur Entwicklung der Bildungsarbeit, zur Unterrichtsentwicklung und zur Gesundheitsförderung,

b) Beratung und Begleitung der Kindergärten und Schulen bei der internen Evaluation,

c) Angebote für Supervision und Coaching für Führungskräfte, pädagogische Fachkräfte in Kindergarten und Schule, Lehrpersonen und andere am Bildungsgeschehen Beteiligte,

d) Beratung und Angebote im Bereich der Begabungs- und Begabtenförderung sowie Mobilitätsbildung.

10. Das Referat „Fachdidaktik“ hat folgende Aufgaben:

a) Beratung der pädagogischen Fachkräfte in Kindergarten und Schule, der Lehrpersonen, Führungskräfte und Erziehungsverantwortlichen, Angebote für Schüler und Schülerinnen und Unterstützung der Kindergärten und Schulen in fachdidaktischen Fragen,

b) Erarbeitung von Schulbüchern und Lernmaterialien.

11. Das Referat „Berufspädagogik“ hat folgende Aufgaben:

a) Beratung der Schulen in berufsbildungsspezifischen Fragen,

b) Beratung der Lehrpersonen der Berufs- und Fachschulen in didaktischen Fragen und anderen für die Berufsbildung spezifischen Fragen,

c) Erarbeitung von pädagogischen und

a) consulenza al personale pedagogico delle scuole di ogni ordine e grado, al personale docente, ai/alle dirigenti, agli esercenti la responsabilità genitoriale e agli alunni e alle alunne;

b) sostegno delle scuole di ogni ordine e grado nella formazione linguistica dei bambini e dei giovani con background migratorio;

c) sostegno dell'istruzione interculturale;

d) organizzazione di corsi linguistici per bambini e giovani con background migratorio;

e) mediazione nel reperimento di mediatori e mediatrici interculturali.

9. L'unità „sviluppo scolastico“ ha le seguenti competenze:

a) consulenza e sostegno delle scuole di ogni ordine e grado nello sviluppo organizzativo, nello sviluppo del lavoro formativo e dell'insegnamento e nella promozione della salute;

b) consulenza e accompagnamento delle scuole di ogni ordine e grado nella valutazione interna;

c) offerte di supervisione e coaching per dirigenti, personale pedagogico delle scuole di ogni ordine e grado, personale docente e per altri soggetti coinvolti nella formazione;

d) consulenza e organizzazione di offerte nel settore della promozione delle eccellenze e formazione alla mobilità.

10. L'unità „didattica“ ha le seguenti competenze:

a) consulenza al personale pedagogico delle scuole di ogni ordine e grado, al personale docente, ai/alle dirigenti e agli esercenti la responsabilità genitoriale, offerte per alunni e alunne e sostegno delle scuole di ogni ordine e grado in questioni di didattica specializzata;

b) elaborazione di libri scolastici e di materiale didattico.

11. L'unità „pedagogia professionale“ ha le seguenti competenze:

a) consulenza delle scuole in questioni specifiche attinenti la scuola professionale;

b) consulenza del personale docente delle scuole professionali in questioni didattiche e in questioni specifiche attinenti la scuola professionale;

c) elaborazione di concetti pedagogico-

didaktischen Konzepten sowie Begleitung bei der Umsetzung von Berufsbildungsreformen,

d) Qualifizierung von Lehrpersonen im Rahmen des Eignungsverfahrens,

e) Umsetzung besonderer Aufgaben, die mit der Landesdirektion vereinbart werden.

12. Das Referat „Fortbildung“ hat folgende Aufgaben:

a) Erstellung des Landesplanes der Fortbildung,

b) Planung und Durchführung von Fortbildungsveranstaltungen,

c) Beratung der Kindergärten und Schulen in der Fortbildung auf Direktions- und Bezirksebene,

d) Förderung der Fortbildung in der Euregio, in Italien und im Ausland,

e) Qualifizierung und Professionalisierung der Berater und Beraterinnen,

f) Führung der Fortbildungsakademie „Schloss Rechtenthal“.

13. Weitere Aufgaben der Pädagogischen Abteilung sind:

a) Führen der Pädagogischen Fachbibliothek,

b) Entwicklung und Durchführung von Projekten auf europäischer Ebene,

c) Beratung der Kindergärten und Schulen bei der Planung und Durchführung von Projekten auf europäischer Ebene,

d) Organisation des Schulsports,

e) Untersuchungen zu pädagogischen, didaktischen, schulorganisatorischen und bildungspolitischen Fragen,

f) Beobachtung der Bildungsforschung auf nationaler und internationaler Ebene und Aufbereitung der Ergebnisse für die Südtiroler Bildungswelt, Zusammenarbeit mit Forschungsstätten und Bildungsinstitutionen außerhalb Südtirols,

g) Zusammenarbeit mit Universitäten und Hochschulen im Bereich der Ausbildung von Lehrpersonen und pädagogischen Fachkräften, insbesondere im Hinblick auf die Praxisbegleitung.

14. Um die Nähe der Beratungsdienste zu den einzelnen Kindergärten und Schulen zu

didattici nonché accompagnamento nell'attuazione di riforme in materia di formazione professionale;

d) qualificazione del personale docente nell'ambito del procedimento per il conseguimento dell'idoneità;

e) attuazione di specifici compiti concordati con la direzione provinciale.

12. L'unità "aggiornamento" ha le seguenti competenze:

a) elaborazione del piano provinciale dell'aggiornamento;

b) programmazione e svolgimento di corsi di aggiornamento;

c) consulenza alle scuole di ogni ordine e grado in materia di aggiornamento a livello di direzione e distrettuale;

d) promozione dell'aggiornamento nell'Euregio, in Italia e all'estero;

e) qualificazione e professionalizzazione dei/delle consulenti;

f) gestione dell'Accademia di aggiornamento "Schloss Rechtenthal".

13. La Ripartizione pedagogica svolge, inoltre, i seguenti compiti:

a) gestione della biblioteca pedagogica specializzata;

b) sviluppo e attuazione di progetti a livello europeo;

c) consulenza alle scuole di ogni ordine e grado nella programmazione e realizzazione di progetti a livello europeo;

d) organizzazione delle attività sportive scolastiche;

e) ricerche relative a quesiti in materia di pedagogia e didattica, organizzazione scolastica e politica formativa;

f) osservazione della ricerca formativa a livello nazionale e internazionale ed elaborazione dei risultati per il settore della formazione in Alto Adige, collaborazione con centri di ricerca e istituzioni del settore formativo situati al di fuori dell'Alto Adige;

g) collaborazione con università in materia di formazione del personale pedagogico e docente, in particolare per quanto concerne l'accompagnamento pratico.

14. Al fine di assicurare la vicinanza dei servizi di consulenza alle singole scuole di ogni

gewährleisten, werden möglichst alle Beratungsdienste dezentral in den Pädagogischen Beratungszentren an folgenden Orten angeboten: Bozen, Brixen, Bruneck, Meran und Schlanders. Jeweils einem Mitarbeiter oder einer Mitarbeiterin des Pädagogischen Beratungszentrums wird die Aufgabe des Koordinators oder der Koordinatorin übertragen.

15. Der Direktor oder die Direktorin der Pädagogischen Abteilung verfügt über nachgewiesene Management- und Leitungserfahrung im Bildungsbereich.

16. Die Zuständigkeiten und Aufgaben der Pädagogischen Abteilung sind in einem eigenen Organisationshandbuch beschrieben, das vom Abteilungsdirektor oder von der Abteilungsdirektorin genehmigt wird.

Art. 13

Aufgaben der Abteilung 16 Bildungsverwaltung

1. Die Abteilung 16 Bildungsverwaltung ist für die Durchführung der Prozesse der Bildungsdirektion zuständig; dazu arbeitet sie mit den anderen Organisationseinheiten zusammen. Die Abteilung wickelt auch für alle Organisationseinheiten der Bildungsdirektion die gesamte Auftragsvergabe- und Vertragstätigkeit ab und übernimmt die Ausgabenzweckbindungen und die betreffenden Auszahlungen. Ebenso berät sie die Kindergärten und Schulen fachlich zu Verwaltungsfragen und kann in deren Interesse Verwaltungsverfahren abwickeln.

2. Die Dekrete und Beschlüsse der Abteilung werden, sofern sie gemeinsam eingebracht werden, in Bezug auf ihre Rechtmäßigkeit auch mit dem Sichtvermerk des jeweiligen Landesdirektors oder der jeweiligen Landesdirektorin oder des Direktors oder der Direktorin der Pädagogischen Abteilung versehen.

3. Die Abteilung 16 Bildungsverwaltung besteht aus der Abteilungsdirektion und aus folgenden fünf Ämtern:

- a) Amt für Bildungsordnung,
- b) Amt für Kindergarten- und Schulverwaltung,
- c) Amt für das Lehrpersonal,
- d) Beschaffungsamt,
- e) Amt für die Finanzierung der

ordine e grado, questi servizi sono offerti, in quanto possibile, in forma decentrata nei centri di consulenza pedagogica delle seguenti località: Bolzano, Bressanone, Brunico, Merano e Silandro. Ad un collaboratore o ad una collaboratrice di ogni centro di consulenza pedagogica viene rispettivamente assegnato il compito di coordinatore o coordinatrice.

15. Il direttore/La direttrice della Ripartizione pedagogica è in possesso di comprovata esperienza manageriale e dirigenziale nel settore formativo.

16. Le competenze e i compiti della Ripartizione pedagogica sono descritti nel proprio manuale di organizzazione, che viene approvato dal direttore/dalla direttrice di ripartizione.

Art. 13

Competenze della Ripartizione 16 Amministrazione istruzione e formazione

1. La Ripartizione 16 Amministrazione istruzione e formazione è competente per l'esecuzione dei processi della Direzione Istruzione e Formazione; a tal fine collabora con le altre unità organizzative. La Ripartizione esegue anche, per tutte le unità organizzative della Direzione Istruzione e Formazione, l'intera attività inerente agli appalti e ai contratti, nonché l'assunzione degli impegni di spesa e la relativa liquidazione. Presta, inoltre, consulenza amministrativa alle scuole di ogni ordine e grado e può espletare nel loro interesse procedimenti amministrativi.

2. Se presentati congiuntamente, i decreti e le deliberazioni della Ripartizione sono visti, per la legittimità, anche dal direttore/dalla direttrice della rispettiva direzione provinciale o dal direttore/dalla direttrice della Ripartizione pedagogica.

3. La Ripartizione 16 Amministrazione istruzione e formazione è costituita dalla Direzione di ripartizione e dai seguenti cinque uffici:

- a) Ufficio Ordinamento scolastico;
- b) Ufficio Amministrazione scolastica;
- c) Ufficio Personale docente;
- d) Ufficio Acquisti;
- e) Ufficio Finanziamento delle istituzioni

Bildungseinrichtungen.

4. Die Aufgaben der Abteilungsdirektion Bildungsverwaltung sind:

- a) übergreifende Verwaltungstätigkeiten,
- b) Disziplinarrecht des Lehrpersonals der Schulen staatlicher Art,
- c) Dienstaustritte des Lehr-, Direktions- und Inspektionspersonals.

Art. 14

Amt für Bildungsordnung

1. Die Zuständigkeiten des Amtes für Bildungsordnung sind:

- a) Rechtsordnung,
- b) Reformen im Bildungssystem,
- c) Beobachtung der Rechtsentwicklung im Bildungsbereich,
- d) Rechtsberatung,
- e) Prüfungswesen und Bewertung der Schüler und Schülerinnen,
- f) Gleichstellung von ausländischen Abschlüssen in Schule und Berufsbildung,
- g) Mitbestimmungsgremien in Kindergärten und Schulen,
- h) Einschreibungen in Kindergärten und Schulen,
- i) Schul- und Bildungspflicht,
- j) Kindergarten- und Schulkalender,
- k) Sekretariat des Landeschulrates und der Landesbeiräte der Schüler und Schülerinnen sowie der Eltern.

Art. 15

Amt für Kindergarten- und Schulverwaltung

1. Die Zuständigkeiten des Amtes für Kindergarten- und Schulverwaltung sind:

- a) Zuteilung der Personalressourcen an Kindergärten und Schulen,
- b) Stellenpläne der Kindergärten und Schulen,
- c) Aufnahme und Mobilität des Lehrpersonals,
- d) Koordinierung der Abendoberschule,

formative.

4. Sono competenze della Direzione della Ripartizione Amministrazione istruzione e formazione:

- a) attività amministrative trasversali;
- b) diritto disciplinare del personale docente delle scuole a carattere statale;
- c) cessazioni dal servizio del personale docente, direttivo ed ispettivo.

Art. 14

Ufficio Ordinamento scolastico

1. Sono competenze dell'Ufficio Ordinamento scolastico:

- a) ordinamento giuridico;
- b) riforme nel sistema formativo;
- c) monitoraggio dello sviluppo giuridico nell'ambito dell'istruzione e della formazione;
- d) consulenza giuridica;
- e) esami e valutazione degli alunni e delle alunne;
- f) equiparazione dei titoli di studio stranieri nella scuola e nella formazione professionale;
- g) organi collegiali nelle scuole di ogni ordine e grado;
- h) iscrizioni nelle scuole di ogni ordine e grado;
- i) obbligo scolastico e formativo;
- j) calendario scolastico;
- k) segreteria del Consiglio scolastico provinciale e delle consulte provinciali degli studenti e delle studentesse nonché dei genitori.

Art. 15

Ufficio Amministrazione scolastica

1. Sono competenze dell'Ufficio Amministrazione scolastica:

- a) assegnazione delle risorse di personale alle scuole di ogni ordine e grado;
- b) organici delle scuole di ogni ordine e grado;
- c) assunzione e mobilità del personale docente;
- d) coordinamento della scuola secondaria di secondo grado serale;

- e) Errichtung, Auflassung und Benennung von Kindergärten und Schulen, Verteilungsplan,
- f) Anerkennung und Gleichstellung von privaten Bildungseinrichtungen,
- g) Akkreditierung und Zertifizierung von Ausbildungsstrukturen der Berufsbildung,
- h) Aufnahme und Mobilität des Direktions- und Inspektionspersonals.

Art. 16

Amt für Lehrpersonal

1. Die Zuständigkeiten des Amtes für Lehrpersonal sind:
- a) Dienst- und Besoldungsrecht des Lehr-, Direktions- und Inspektionspersonals, Verhandlung von Landeskollektivverträgen,
 - b) Erstellung der Ranglisten für die Aufnahme des Lehrpersonals,
 - c) Anerkennung von ausländischen Berufsqualifikationen der Lehrpersonen und der pädagogischen Fachkräfte,
 - d) Verwaltungstätigkeiten bei der Zusammenarbeit mit Universitäten und Hochschulen in der Ausbildung der Lehrpersonen und der pädagogischen Fachkräfte.

Art. 17

Beschaffungsamt

1. Die Zuständigkeiten des Beschaffungsamtes, die für alle Organisationseinheiten der Deutschen Bildungsdirektion ausgeübt werden, sind:
- a) Überprüfung von Bestimmungen im Bereich Vergabe öffentlicher Aufträge und Verträge,
 - b) Beratung in den Bereichen Auftragsvergabe und Verträge,
 - c) öffentliche Aufträge und Vertragstätigkeit,
 - d) Erlass der Zweckbindungs- und Auszahlungsakte für die Ausgaben in Bezug auf die Tätigkeit laut Buchstabe c).

Art. 18

Amt für die Finanzierung der Bildungseinrichtungen

1. Die Zuständigkeiten des Amtes für die

- e) istituzione, soppressione e denominazione di scuole di ogni ordine e grado, piano di distribuzione;
- f) riconoscimento e parificazione di istituzioni formative private;
- g) accreditamento e certificazione delle strutture della formazione professionale;
- h) assunzione e mobilità del personale direttivo e ispettivo.

Art. 16

Ufficio Personale docente

1. Sono competenze dell'Ufficio Personale docente:
- a) stato giuridico ed economico del personale docente, direttivo e ispettivo, contrattazione collettiva provinciale;
 - b) formazione delle graduatorie per l'assunzione del personale docente;
 - c) riconoscimento di qualifiche professionali del personale pedagogico e docente conseguite all'estero;
 - d) attività amministrative connesse alla collaborazione con università nella formazione del personale pedagogico e docente.

Art. 17

Ufficio Acquisti

1. Le competenze dell'Ufficio Acquisti, che sono esercitate per tutte le unità organizzative della Direzione Istruzione e Formazione tedesca, sono:
- a) verifica della normativa in materia di appalti pubblici e contratti;
 - b) consulenza in materia di affidamento di appalti e contratti;
 - c) appalti pubblici e contratti;
 - d) adozione degli atti di impegno e di liquidazione delle spese relative all'attività di cui alla lettera c).

Art. 18

Ufficio Finanziamento delle istituzioni formative

1. Sono competenze dell'Ufficio

Finanzierung der Bildungseinrichtungen sind:

- a) Verwaltung der Ausgabenbereitstellungen im Verantwortungsbereich der Bildungsdirektion,
- b) Finanzierung der Bildungseinrichtungen und Gewährung der wie auch immer benannten Förderungen im Zuständigkeitsbereich der Organisationseinheiten der Bildungsdirektion sowie Erlass der diesbezüglichen Zweckbindungs- und Auszahlungsakte,
- c) Buchhaltung der Schulen (Regelung, Kontrolle und Genehmigungen, Beratung),
- d) Bedarfsermittlung für zentrale Ankäufe,
- e) Verwaltungs- und informationstechnische Entwicklung in den Kindergärten und Schulen und in der Bildungsdirektion,
- f) Digitalisierungsprojekte und Sekretariat des Schulinformationssystems SIS,
- g) Schulräume und Schulbauten,
- h) Datenauswertung und –analysen.

Art. 19

Übergangsbestimmungen

1. In erster Anwendung übernehmen die im Dienst stehenden Führungskräfte des Deutschen Bildungsressorts bis zum Ende ihres Führungsauftrags die Leitung der entsprechenden Rechtsnachfolgeorganisationseinheiten.
2. Die vom Pädagogischen Institut und vom Institut für Musikerziehung in deutscher und ladinischer Sprache bzw. von deren Rechtsnachfolgern abgeschlossenen Verträge werden für die Autonome Provinz Bozen von der Abteilung Bildungsverwaltung verwaltet.

Art. 20

Aufhebungen

1. Folgende Bestimmungen sind mit 1. Jänner 2018 aufgehoben:
 - a) das Dekret des Landeshauptmanns vom 11. August 1980, Nr. 23, in geltender Fassung,
 - b) die Ziffern 16 und 22 der Anlage A zum Landesgesetz vom 23. April 1992, Nr. 10, in

Finanziamento delle istituzioni formative:

- a) gestione degli stanziamenti di spesa affidati alla responsabilità della Direzione Istruzione e Formazione;
- b) finanziamento delle istituzioni formative, nonché concessione delle agevolazioni comunque denominate di competenza delle unità organizzative della Direzione Istruzione e Formazione e adozione dei relativi atti di impegno e liquidazione di spesa;
- c) contabilità delle scuole (disciplina, controllo e approvazioni, consulenza);
- d) determinazione del fabbisogno per acquisti centralizzati;
- e) evoluzione dei sistemi informatici e amministrativi nelle scuole di ogni ordine e grado e nella Direzione Istruzione e Formazione;
- f) progetti relativi alla digitalizzazione e segreteria del sistema informativo scolastico SIS;
- g) aule scolastiche ed edilizia scolastica;
- h) valutazione e analisi di dati.

Art. 19

Norme transitorie

1. In prima applicazione i dirigenti in servizio del Dipartimento Istruzione e Formazione tedesca assumono, fino alla scadenza del loro incarico dirigenziale, la dirigenza delle rispettive unità organizzative che succedono alle attuali unità organizzative.
2. I contratti stipulati dall'Istituto pedagogico e dall'Istituto per l'educazione musicale in lingua tedesca e ladina ovvero dai loro successori vengono amministrati, per la Provincia autonoma di Bolzano, dalla Ripartizione Amministrazione istruzione e formazione.

Art. 20

Abrogazioni

1. Le seguenti disposizioni sono abrogate dal 1° gennaio 2018:
 - a) il decreto del Presidente della Giunta provinciale 11 agosto 1980, n. 23, e successive modifiche;
 - b) i punti 16 e 22 dell'allegato A della legge provinciale 23 aprile 1992, n. 10, e successive

geltender Fassung,

c) die Ziffern 16., 16.1., 16.2., 16.3., 16.4. und 16.5. der Anlage 1 und die Anlage 2 zum Dekret des Landeshauptmanns vom 25. Juni 1996, Nr. 21, in geltender Fassung,

d) das Dekret des Landeshauptmanns vom 23. August 2011, Nr. 31, beschränkt auf jene Bestimmungen, die den Bereich Deutsche Berufsbildung betreffen,

e) Artikel 1 Absätze 1 und 2, Artikel 2, Artikel 3 Absatz 2, Artikel 4, 5, 6, 7 und 9 und Artikel 12 Absätze 1 und 2 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 1. Oktober 2012, Nr. 33, in geltender Fassung,

f) Artikel 7 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 5. November 2012, Nr. 39, in geltender Fassung,

g) das Dekret des Landeshauptmanns vom 24. August 2017, Nr. 31.

Art. 21

Inkrafttreten

1. Dieses Dekret tritt am Tag nach seiner Veröffentlichung im Amtsblatt der Region in Kraft.

2. Die Bestimmungen dieses Dekretes werden mit Wirkung vom 1. Jänner 2018 angewandt.

Dieses Dekret ist im Amtsblatt der Region kundzumachen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

modifiche;

c) i punti 16., 16.1., 16.2., 16.3., 16.4. e 16.5. dell'allegato 1 e l'allegato 2 del decreto del Presidente della Giunta provinciale 25 giugno 1996, n. 21, e successive modifiche;

d) il decreto del Presidente della Provincia 23 agosto 2011, n. 31, limitatamente alle disposizioni riguardanti l'area "Formazione professionale tedesca";

e) i commi 1 e 2 dell'articolo 1, l'articolo 2, il comma 2 dell'articolo 3, gli articoli 4, 5, 6, 7 e 9 e i commi 1 e 2 dell'articolo 12 del decreto del Presidente della Provincia 1° ottobre 2012, n. 33, e successive modifiche;

f) l'articolo 7 del decreto del Presidente della Provincia 5 novembre 2012, n. 39, e successive modifiche;

g) il decreto del Presidente della Provincia 24 agosto 2017, n. 31.

Art. 21

Entrata in vigore

1. Il presente decreto entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

2. Le disposizioni del presente decreto trovano applicazione a decorrere dal 1° gennaio 2018.

Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor / Il Direttore d'ufficio	LORO JIMMY	13/12/2017 16:09:09
Der Abteilungsdirektor / Il Direttore di ripartizione	TSCHIGG STEPHAN	13/12/2017 16:17:08
Der Generaldirektor / Il Direttore generale	STAFFLER HANSPETER	13/12/2017 16:04:01

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

14/12/2017 14:41:57
NATALE STEFANO

Il direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Einnahmen

Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

14/12/2017

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

14/12/2017

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 24 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 24 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

12/12/2017

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma